

Language IV: Modern Japanese

Code: 101568

ECTS Credits: 12

Degree	Type	Year	Semester
2500244 East Asian Studies	OB	2	2
2500244 East Asian Studies	OT	4	2

Contact

Name: Makiko Fukuda

Email: Makiko.Fukuda@uab.cat

Use of Languages

Principal working language: (jpn)

Some groups entirely in English: No

Some groups entirely in Catalan: No

Some groups entirely in Spanish: No

Other comments on languages

Catalan and Spanish are the second language of instruction of the subject.

Teachers

Takato Shi Hanawa

Ayumi Shimoyoshi

Tomoko Umemoto

Jordi Mas López

Prerequisites

This subject requires prior knowledge obtained through the following subjects: *Language I, II, and III: Modern Japanese*.

Objectives and Contextualisation

The objective of this subject is, on the one hand, to consolidate basic language competencies acquired through *Language I, II and III* so that the students can begin to apply them; and on the other hand, to continue to develop knowledge and understanding of the graphic, morphological, lexical, semantic and syntactic structure of the Japanese language (equivalent to A2.1 level). To that end, it is important that students have assimilated the content they worked on in the previous courses (*Language I, II and III*), knowledge of which is necessary to continue learning on the degree programme (A2.1; A2.2; B1 levels).

Competences

East Asian Studies

- Apply knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
- Developing self-learning strategies.

- Ensuring the quality of one's own work.
- Produce oral texts in one of the languages of East Asia.
- Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Solving problems of intercultural communication.
- Understand oral texts in one of the languages of East Asia.
- Understand texts written in one of the languages of East Asia.
- Write texts in one of the languages of East Asia.

Learning Outcomes

1. Apply knowledge of lexis, morphosyntax, texts, rhetoric and linguistic variation.
2. Apply strategies to produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
3. Apply strategies to produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
4. Apply strategies to understand oral texts from various different contexts.
5. Apply strategies to understand written texts from various different contexts.
6. Apply strategies towards acquiring knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
7. Deal with interferences between the working languages.
8. Developing self-learning strategies.
9. Ensuring the quality of one's own work.
10. Identify the need to activate knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
11. Integrate cultural knowledge to solve problems in communication.
12. Possess knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
13. Produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
14. Produce oral texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
15. Produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
16. Produce written texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
17. Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
18. Solving problems of intercultural communication.
19. Understand the communicative intent and the meaning of oral texts from various different contexts.
20. Understand the communicative intent and the meaning of written texts from various different contexts.

Content

Grammar

Students will work on the grammatical content of *Minna no nihongo II*, from lesson 38 to 50:

- Nominalisation of verbs
- Expressing reasons
- Expressing doing something to see what it is like or what will happen
- Substantiating an interrogative sentence without an interrogative
- Substantiating an interrogative sentence with an interrogative
- Honorific version of donative verb *-moraimasu*
- Asking, respectfully, that someone do you the favour of doing something
- Expressing that the subject of a sentence does something for others
- Indicating a goal or a purpose
- Indicating assumptions or conjectures
- Expressing actions that approach the place where the speaker is at the same time
- Expressing that an action is excessive
- Expressing the ease/difficulty of carrying out an action / indicating a high/low probability or frequency of a given fact
- Expressing a change of state produced by an intentional action
- Adverbialisation of adjectives
- Indicating a phase in the time or the course of an action
- Indicating that an action has only recently been completed
- Expressing assumption or a subjective hypothesis
- Transmitting information acquired from what has been heard or read

- Causative
- Honorific expressions

Kanji

Students will learn some 125 new kanji.

Methodology

Basic follow-up:

Each unit, in principle, is organised into three steps, so that students can gradually develop their language skills:

1. Introduction
2. Practice
3. Development

Learning activities are organised into (1) directed activities; (2) supervised activities; (3) autonomous study; and (4) assessment activities (see "ASSESSMENT" section).

(1) Directed activities (75h)*

The essential points of each unit's content will be explained and exercises of the following types carried out:

- a) Grammar
- b) Listening comprehension
- c) Oral expression
- d) Oral communication

* During the semester, there will be 4 quizzes on grammar, 6 on kanji and 12 on vocabulary.

(2) Supervised activities (60h)

Supervised activities include the tasks that students carry out outside the classroom. In principle, there are four types of such activities: grammar, listening comprehension, written comprehension, and written expression. All exercises must be handed in to the lecturer before the specified deadline. No exercises will be accepted after the deadline.

(3) Autonomous activities (150h)

Autonomous activities include preparing new material (carefully reading instructions, looking up the meaning of new vocabulary, etc.), doing exercises, and reviewing previous content.

This subject also includes the study of kanji as an autonomous activity, although classroom time will very occasionally be spent looking at kanji that require additional explanation. Students will work on the content of *Basic Kanji Book* vol. 2.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			

Listening comprehension	10	0.4	1, 4, 2, 6, 20, 10, 11, 18, 12
Oral communication exercises	15	0.6	1, 4, 3, 2, 6, 20, 19, 10, 11, 14, 13, 7, 18, 17, 12
Oral expression	5	0.2	1, 2, 10, 11, 14, 13, 12
Oral/Written grammatical exercises	15	0.6	1, 5, 20, 7
Theory (new content explanation)	30	1.2	1
Type: Supervised			
Listening comprehension exercises	10	0.4	1, 6, 20, 19, 10, 11, 17, 12
Reading comprehension exercises	17	0.68	1, 5, 20, 19, 8
Written expression exercises	18	0.72	1, 3, 8, 10, 11, 16, 15, 7, 12
Written grammatical exercises	15	0.6	1, 8
Type: Autonomous			
Self-study	150	6	8

Assessment

Assessment is continuous. Students must provide evidence of their progress by completing tasks and tests. Task deadline will be indicated in the course schedule on the first day of class.

Assessment activities

Fulfilment of the subject's objectives will be assessed as follows:

- Quizzes (grammar, kanji, and vocabulary): 70%
- Exercises (grammar, reading comprehension exercises, written expression exercise): 20%
- Presentation (oral presentation): 10%

Related matters

All information on assessment, assessment activities and their weighting is merely a guide. The subject's lecturer will provide full information when teaching begins.

Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities.

Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the students involved will be given a final mark of "0" for the subject.

Students may not retake assessment activities in which they are found to have engaged in misconduct. Plagiarism is considered to mean presenting all or part of an author's work, whether published in print or in digital format, as one's own, i.e. without citing it. Copying is considered to mean reproducing all or a substantial part of another student's work. In cases of copying in which it is impossible to determine which of two students has copied the work of the other, both will be penalised.

More information:

<http://www.uab.cat/web/study-abroad/undergraduate/academic-information/evaluation/what-is-it-about-13456700>

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Grammar exercises	5%	0	0	1, 8
Grammar quizzes	40%	10	0.4	1, 8
Kanji quizzes	18%	3	0.12	8
Presentation	10%	0	0	1, 19, 8, 14, 13, 7, 18, 17, 9
Reading comprehension exercises	7%	0	0	1, 5, 4, 6, 20, 19, 10, 11, 18, 17, 12
Vocabulary quizzes	12%	2	0.08	1, 8, 12
Written expression exercises	8%	0	0	1, 3, 2, 8, 16, 15, 14, 13, 7

Bibliography

1. Textbooks

- *Minna no nihongo shokyû II*, 3A Network, Tòquio 1998.
- *Basic Kanji Book* vol.2. Bonjinsha, Tòquio 1990.

2. Dictionaries

- Editorial Enderle Book Co.,Ltd.: *Seiwa Jiten*
- Fundación Japón: *Diccionario Básico japonés-español*
- Hakusuisha: *Diccionario japonés-español*
- Sansêdô: *Crown Diccionario japonés-español*
- *Diccionari basic Català-japonès japonès-català*. Diccionaris Enciclopèdia Catalana.
- Sôtakusha: *English-Japanese dictionary in Roma-ji*
- Kenkyûsha: *Kenkyûsha's Furigana English-Japanese Dictionary*
- The Japan Foundation: *Basic Japanese-English Dictionary*
- Kôdansha International: *The Kôdansha's Kanji Learner's Dictionary*.

- NELSON, A.N. *The Modern reader's Japanese-English character dictionary*. Charles E. Tuttle Company.

3. Reference books and exercises

- HIROSE, M. *Effective Japanese Usage Guide. A Concise Explanation of Frequently Confused Words and Phrases*. Kodansha.
- MAKINO, S.; TSUTSUI, M. *A Dictionary of intermediate Japanese Grammar*. The Japan Times.
- TAISHUKAN. *Diccionari de l'usatge dels verbs bàsics de la llengua japonesa*
- BERNABÉ, M. *Japonés en viñetas*. Norma Editorial, Barcelona, 1998.
- MATSUURA, J. i PORTA, L. *Nihongo, Japonés para hispanohablantes, Bumpô*. Herder, Barcelona, 2000.
- MATSUURA, J. i PORTA, L. *Nihongo, Japonés para hispanohablantes, Renshû-chô*. Herder, Barcelona, 2000.
- NAKAZAWA, Y. *Manual dejaponés básico para hispanohablantes*. Pearson Editorial Japan, Tòquio. 2008.
- KYOTO NIHONGO KYÔIKU SENTÂ. *E de wakaru nihongo bamen betsuhogen 205*
- SASAKI, H. *4 koma manga de oboeru nihongo. Iroiro tsukaeru kotoba wo oboeru hen*. Ask.

4. Websites of interest

(1) On-line dictionaries

- Denshi Jisho jisho.org
- Jigen.net jigen.net
- Japanese Learner's Dictionary <http://dictionary.j-cat.org/JtoE/index.php>
- OJAD (Online Japanese Accent Dictionary) <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/>

(2) Grammar exercises

- Nihongo kyôzai toshokan <http://www.n-lab.kir.jp/library/jishu/>
- Nihongo e-na <http://nihongo-e-na.com/jpn/>

(3) Exercises on vocabulary, conversations, etc.

- Marugoto-no-kotoba <http://words.marugotoweb.jp/top.php?lang=es>
- AJALT Online教材 <http://www.ajalt.org/online/online.html>

(4) Tool for reading comprehension

- Reading Chûta <http://language.tiu.ac.jp/>
- Kanji Furigana (Hiragana) for Japanese Learners
<http://sp.cis.iwate-u.ac.jp/sp/lesson/j/doc/furigana.html>